

# 谈话语体依赖于语境的语言特色

廖樱樱, 王兴中

(云南师范大学, 云南 昆明 650092)

**【摘要】**谈话语体是最主要的语体类型之一。它主要活跃在人们的日常口语当中。从古至今, 采用口耳相传的方式代代传承下来, 积淀着传统的语言习惯和深厚的文化内涵。它对于语境的依赖远大于其它的语体, 显示出很多属于自己的语言特色。

**【关键词】**谈话语体; 语境; 文化; 修辞

**【中图分类号】**H051 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673 - 1883(2006)04 - 0015 - 03

## 一、语体和谈话语体

语体是因交际功能的不同而形成的功能变体。言语活动是需要一定的环境中进行的。在不同的场合, 面对不同的交际人群, 为特定的目的, 用特定的方式进行交流。这就注定了我们要选择与语境相适应的语言手段, 反映客体的特定方式, 这时语言的运用自然显示出它的特点或是风格, 这种特点和风格的集合就是语体的语言特征。一旦有了语体划分, 就自有一套适合该语体的语言运用的体系, 这种语体中语言使用的基本规律外化之后就成为一定语体的语言表达方式, 这种特定的表达方式运用语言的人群所熟悉、了解、并自觉遵守, 这样, 人们运用语言就不得不受语体规律的支配和制约, 正是千百万人的这种语言运用的实践保证了语体的相对稳定, 语体才有其存在的价值。

根据人类言语活动的总的语言类型, 语体从大的层面可分为为谈话语体和书卷语体。谈话语体是人们在日常口语交谈中形成的语体类型。所以一谈起谈话语体, 很多人就把它理解为口语。其实口语和书面语是人们运用语言的表达形式。每一种语体都能以这两种语言形式出现; 书卷语体可以通过口头来传播, 谈话语体也可以用文字记录下来。只不过, 谈话语体大多数时候活跃在口头上, 口语是谈话语体的主要表达形式。

谈话语体是人们在日常生活中各种场合下进

行的交谈或由这些交谈积累的言语经验, 也不一定是对话的形式展开的, 可以是独白, 也可以是语篇。例如, 平常写的家信, 以随意的口吻谈家常, 无所不谈, 用的也是谈话语体。另外由于语体还存在相互交叉和渗透的现象, 在艺术语体中尤其是大量的文学作品中也会出现大段的人物对话, 虽然作者就艺术的需要做过一些加工和整理, 但还是有很大一部分是属于谈话语体的范畴。这就决定了谈话语体的表达方式是多样化的, 对于语境的依赖也远远大于其它的语体类型。

## 二、语境赋予谈话语体的语言特色

语境可以指狭义的语境, 即上下文, 也可以指广义的语境, 社会环境, 文化背景, 对象因素等等。还可以从客观和主观, 外部和内部对语境的因素进行划分。在这里我们不做详细的划分, 主要是从语体在语境下所表现出其它语体没有或不明显的特色入手进行探讨。具体从以下几个方面体现出来。

### (一) 语境赋予词语正确的含义

就拿“龙”这个字来说吧, 本身并不存在这种动物, 是中国人自己想象出来的身形似蛇, 却长有犄角, 生四爪, 满身鳞片, 能飞腾的一种神物。英语里也有“dragon”这一对义词, 但在他们看来这是一种有着四足和翅膀, 像翼龙一样可以飞还可以喷火的怪物, 是邪恶的象征。而外国人除了知道中国

收稿日期 2006 - 07 - 18

作者简介 廖樱樱 (1982 - ) 女, 云南师范大学文学与新闻学院在读研究生, 研究方向为汉语言文字学语体方向。

有“龙”这种事物和说法，也了解它的大致模样，可是对它所代表的更深的含义并不理解。“龙”是中国炎黄子孙的图腾，所以炎黄子孙又自称是“龙的传人”，在中国人心中“龙”是神圣不可侵犯的，是我们民族的图腾。所以西方人不明白“龙腾虎跃”、“龙飞凤舞”等成语的含义，更加不明白中国老百姓口头常说的“龙生九子，子子不同”、“成龙上天，成蛇钻草”的含义了。反过来，外国也有属于自己文化的特色语言，英国是一个岛国，水产捕捞业和航海业曾在其经济生产中占据重要地位。因此英语中有许多以“鱼”作比喻的成语，英语“fish”比汉语中对应词“鱼”的内涵丰富得多。a cold fish（不大同别人往来的人）；a fresh fish（新囚犯）；a loose fish（放荡的家伙）；a fish out of water（豪饮）；Drink like a fish（处在陌生环境中的人）。

另外在谈话语体中有很多俗语、惯用语的应用。俗语反映各地不同的风俗习惯，里面含有很多的方言成分和地方特色。例如：“说曹操，曹操就到！”说的是正在谈论某个人，这个人就刚好来到谈话者的面前，用来说明事情的凑巧。说这句话不仅要紧密联系当时的情况，更要理解其中的典故和文化内涵。如果是外国人听起来肯定又是“丈二和尚——摸不着头脑了！”惯用语也是很有意思的，它是用一些很形象的词语来表达另一种事物或者现象。“戴高帽子”指说好听的话；“坐冷板凳”比喻不受重视；“穿小鞋”比喻受到同事或上级的排挤或为难。诸如此类的例子举不胜举。这些语言如若不依赖于语境的潜在信息补充是很难理解的。

## （二）语境赋予语句确切的含义

你或许有这样的体会，很多时候，同样的语句，用在不同的场合，或用不同的语气、语调说出来，表达的是不同的意思。这就要依赖语音环境。语音环境主要指词语和句子的重读、节奏及语调，词语和句子的读音轻重，抑扬顿挫，语调升降等，都可能在加强语义，辅助语义以至改变语义诸方面起着重要作用，尤其在口语中，更是决定语义的重要因素，例如：

孔乙己一到店，所有喝酒的人便都看着他笑，有的叫道。“孔乙己，你脸上又添新伤疤了！”（鲁迅《孔乙己》）

在这里如果仅仅从人们的语气、语调上来推断，还以为他们是表示对孔乙己的关心。其实，酒

店里的这些无聊的酒客已经知道孔乙己因为生活无着落而偷书，结果被丁举人痛打，他们不仅不是对他表示同情，反而是讥讽他，嘲笑他。如果没有结合具体的语境，很可能就出现理解偏差了。

又如“light house keeper”这个短语，若读成“lighthouse keeper”意思是“看灯塔的人”若读成“light house keeper”其意思变成了“做极轻微家务活的女管家”或者与“a heavy house keeper”意思相反，“很瘦的女管家”。

除了对语音环境的依赖，更多时候是对整体语义的把握，就是直接地与语言含义有关，但又不属于语言材料之内的现象，因为我们谈话不是孤立的句子，有问就有答，且是围绕一定的主题展开的，也可能由某一事件引起的，如果别人在谈论太阳能开发，可你对此根本一窍不通，是无法加入谈话的，如果你对引发谈话的事件一无所知，你也会被谈话者弄得晕头转向，假如一定要插话的话，还会弄得别人不高兴。

## （三）语境赋予谈话语体深刻的修辞含义

### 1. 语境可以补充交际中省略的内容

人们在运用口头语体交际时，大多数时候是面对面的交流（如果对话发生在电话里或网络上，其场景更加有所局限，大部分背景信息为两人共知，当然也不排除虚拟信息，在这里不归入我们讨论的范围），其中时间、地点、场合、人物等很多信息都是共知的，甚至两人交谈的主题或事件双方心里都明白，所以谈话过程自然少去了像书卷语体中关于场景、人物等的交代，甚至有时连事件的起因也没有叙述，由于对话在两人或少数人中间展开，又是处在一定的语言环境中，有些彼此已经清楚的东西当然可以省略，如果旁人不了解对话展开的环境有时会感到费解。如：

鸡叫的时候，水生才回来。女人还是呆呆地坐在院子里等他，她说：“你有什么话，嘱咐嘱咐我吧！”

“没有什么话了，我走了，你要不断进步、识字、生产。”

“恩”

“什么事也不要落在别人后面。”

“恩，还有什么？”

“不要叫敌人汉奸捉活的，捉住了要跟他拼命！”

（孙犁《荷花淀》）

这段话中，话题跳跃性很大，由“要不断进

步、识字、生产”突然跳到“什么事也不要落在别人后面”又突然转到“不要叫敌人奸奸捉活的”且句子好像都不完整,其实如果结合当时的语境就能理解,这是抗日战争时期,水生是游击队队员,水生嫂是支持丈夫和革命的进步家属。对话虽然朴实自然,表达的思想却很高尚,感情强烈。在社会交际过程中,实际用于交际的语言形式是多种多样的,从大范围来看,有作用于听觉的有声语言,还有其他形式的无声语言。

## 2. 语境决定语言的表达方式

中国自封建社会起,深受孔、孟儒家思想的影响,中国人说话做事常走中庸之道,“发乎情,止乎礼”待人接物较为拘束,说话委婉、含蓄,喜欢给别人留余地,但有时难免令人感到隐晦。

梁惠王就治国之道曾询问孟子,其中有一问是他自己觉得已经对百姓尽力了,为什么百姓不增多呢?孟子对曰:“王好战,请以战为喻。填然鼓之,兵刃相接,弃甲曳兵而走,或百步而后止,或五十步而后止,以五十步笑百步,则何如?”曰:“不可,直可百步耳,是亦走也。”

孟子是想指出梁惠王的爱民措施比别的国王好不了多少,因为梁惠王是君主,不好直接说,只好用五十步笑百步来做比喻,迂回地表达自己的意见,这也是由于语境的影响而做出的选择。

同样一件事情,对于不同的人,采取相同的说话策略,是不起作用的。必须根据个人的不同特点,对症下药,才能达到目的,连被称为“至圣先师”的孔子也强调说话要因人而异。在《论语·乡党》中,记载了孔子在不同场合,面对不同对象,运用得体的高超口才艺术:“孔子于乡党,恂恂如也,似不能言者。其在宗庙朝廷,便便言,唯谨尔,朝,与大夫言,侃侃如也;与上大夫言,诤诤如也。君在,与与如也。”除了考虑交际的对象言语表达形式符合主体的精神境界、气质、情操、性格等既定因素,还要考虑交际对象的主观心情这种不定因素。中国人最强调说话要“察言观色”,意思就是要照顾谈话对象的主观心情,选择实际和策略,抓住对方的心理,才能与之进行良好的交流,达到交际目的。

### 注释及参考文献:

- [1]袁晖,李熹宗.汉语语体概论.1页[M],北京:商务印书馆,2005.
- [2]王德春,陈瑞端.语体学[M].51页,南宁:广西教育出版社,2000.12.
- [3]胡兴德.语义与语境[J].人大复印资料·语言文字学,1992:2.74.
- [4]骆小所.现代修辞学[M].第一版.昆明:云南人民出版社,2000.340.
- [5]刘翔飞.社交口才兵法[M].第一版.农村读物出版社,2001:123-125.
- [6]骆小所.话语交际和受话人的主观心情[J].修辞学习,1997:4.88-90.

## Characteristics of the Oral Language Type Relying on Linguistic Context

LIAO Ying-ying, WANG Xing-zhong

(Yunnan Normal University, Kunming, Yunnan 650092)

**Abstract:** The oral language type is one of main types of writing and always used in oral languages. It is handed down from generation to generation by speaking and listening, and accumulates the traditional language habit and deep culture. It is more dependent on the linguistic context than other type of writing, reflecting many language characteristics of itself.

**Key words:** Oral Language Type; Linguistic Context; Culture; Rhetoric

(责任编辑:张俊之)